



CLASSIQUES  
GARNIER

« Avertissement », *Les Voyages aux Indes Orientales*, p. 23-23

DOI : [10.15122/isbn.978-2-8124-5636-7.p.0019](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-8124-5636-7.p.0019)

*La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.*

© 2008. Classiques Garnier, Paris.  
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.  
Tous droits réservés pour tous les pays.

**Avertissement**

La transcription qui suit a été établie d'après le cinquième volume de l'édition de 1689 des *Voyages de M<sup>r</sup> de Thevenot tant en Europe qu'en Asie & en Afrique divisés en trois parties qui comprennent cinq volumes (...) le tout enrichi de figures en tailles douces. A Paris, chez Charles Angot, Libraire Juré, rue Saint Jaques au Lyon d'Or, MDC LXXXIX, Avec privilege du Roi.*

Ce cinquième volume est intitulé : *Les Voyages de M<sup>r</sup> de Thevenot aux Indes Orientales contenant une Description exacte de l'Indostan, des nouveaux Mogols & des autres Peuples et Pais des Indes Orientales, avec leurs Mœurs et Maximes, Religions, Fêtes, Temples, Pagodes, Cimitieres, Commerce et autres choses remarquables.*

Les notes en bas des pages 181, 195, 247 et 253, composées entièrement en italique, et que nous avons reprises intégralement, sont identiques dans les trois éditions. Elles concernent l'itinéraire de Thévenot et les distances respectives entre les villes, villages et bourgs traversés, lieux de « campement » ou de « logement » comme il le précise lui-même. Elles ont une valeur d'authenticité particulière par leurs abréviations variées qui trahissent le voyageur pressé.

Nous avons, pour l'ensemble du texte, strictement respecté l'orthographe de l'édition de 1689, y compris les fréquentes variantes, l'usage non cohérent des capitales pour les noms communs et la ponctuation, tout en corrigeant les rares et évidentes erreurs typographiques telles que le fera l'édition de 1727. Quant aux noms propres, on trouvera, dans la mesure du possible, leur forme actuelle dans les index des noms de personnes et de noms de lieux à la suite de l'orthographe de l'auteur qui subit des variantes. Par contre dans les notes en bas de pages, nous avons adopté une orthographe une fois pour toutes, sachant que, comme l'écrivait le voyageur Daulier Deslandes : « ...chacun de nous écrit les mots étangers à sa mode. »

Dans les notes, en ce qui concerne les références aux livres mentionnés dans la bibliographie, seuls figurent le nom de l'auteur, la tomaisson s'il y a lieu, et la pagination afin d'éviter les redites. Les notes sans référence sont traduites de Surendranath Sen et complétées par nos recherches.

F. de V.